

Communication interculturelle

Un nouveau défi en enseignement de langues

p. 1 On mentionne, de plus en plus, la naissance d'une «troisième culture» qui est le produit de la télévision, du cinéma, d'Internet. Cette culture existe au-delà du contrôle des pays. De nos jours, on assiste à la création d'une culture transnationale, une «langueculture» qui explique l'existence de nouvelles
5 tendances, de nouvelles habitudes et même de nouvelles valeurs projetées dans les différentes parties du monde par l'usage des médias (Agar, 1994).

p. 2 Par conséquent, les identités nationales et les identités ethniques deviennent de plus en plus perméables et s'influencent les unes les autres. Toutes ces perturbations demandent un dialogue constant à l'intérieur d'un
10 même pays, et entre les pays ou les associations de pays. Il y a une remise en question des référents habituels, des modes de vie, et même des valeurs que chaque pays tend à privilégier. Une interrogation demeure cruciale: en cette ère éclatée, à l'heure où la mondialisation des communications prend de l'ampleur et où les frontières géographiques s'es tompent, en va-t-il de même
15 pour les frontières culturelles et pour les représentations que l'on se fait des autres cultures?

p. 3 Nous continuons à vivre dans un monde où les guerres sévissent, où les conflits religieux et ethniques semblent vouloir s'intensifier malgré les efforts soutenus des gouvernements, où les solitudes entre des groupes de
20 communautés différentes perdurent. Comment pouvons-nous promouvoir des valeurs et des attitudes qui donnent davantage accès à l'expérience de l'ouverture aux autres cultures et à celle de la diversité, si ce n'est en préparant les jeunes de la nouvelle génération à repenser leurs comportements, leurs attitudes et leurs interactions sociales?

p. 4 Les recherches en cours suggèrent de considérer la «culture» comme entrée dans l'éducation, celle-ci étant perçue comme une étape de socialisation importante dans le développement des connaissances, des croyances, des
25 comportements et des valeurs à privilégier (Bruner, 1996). Pour y parvenir,

plusieurs comptent sur l'enseignement/apprentissage d'une langue vivante
30 comme la discipline par excellence pour intervenir auprès des jeunes.

L'apprentissage d'une langue incarne, de par sa nature même, la présence de
l'autre culture et le contact avec l'altérité dans le développement de
représentations culturelles. Dans un tel contexte
d'enseignement/apprentissage, il devient tout aussi important de viser à
35 intensifier l'ouverture aux autres cultures que de tendre à développer une
compétence langagière.

p. 5 Nous avons tous en tête des exemples de l'influence de la langue sur nos
comportements cognitifs et affectifs. Le sens de certains mots porte une charge
émotive ou une valeur souvent insoupçonnée par les apprenants, les
40 traducteurs, voire les politiciens, certains mots pouvant susciter des réactions
très fortes alors que d'autres nous laissent indifférents. Il semble donc que
malgré les efforts et les plus récentes recherches, la relation *langue, culture* et
pensée demeure encore sous-estimée, d'où l'importance de revoir nos modèles
d'enseignement/apprentissage et d'inventorier de nouvelles pistes
45 d'interventions pédagogiques.

Lussier, D. (2004). Une approche de compétence de communication
interculturelle: un nouveau défi en enseignement des langues. *Québec français*
(132), 60-61. Consultado el 16 de mayo de 2018 de
<https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2004-n132-qf1186402/55647ac/>